

СУББОТНИЙ

КАРЛО ГОЦЦИ, ГРУЗИЯ И РУСТАВЕЛИ

НЕКОТОРЫЕ произведения знаменитого итальянского драматурга Карло Гоцци свидетельствуют о том, что он был знаком с Грузией, ее историей и литературой. Но прежде, чем речь пойдет об этом, несколько слов о биографии и творчестве писателя.

Карло Гоцци происходил из знатного, но разорившегося венецианского рода. С этим городом связана и вся его жизнь. Здесь он родился в 1720 году, здесь и умер в возрасте 86 лет.

Гоцци пришел в драматургию со своим новым жанром — «Сказки для театра» (так называемые фьябы). Этот жанр уходил корнями в знаменитую итальянскую комедию масок или комедию дель арте, тесно связанную с народным творчеством.

Первой сказкой — фьябой Гоцци была «Любовь к трем апельсинам». Поставленная впервые в Венеции в январе 1761 года, она имела огромный успех. За ней последовало еще 9 сказок — фьяб.

Первое русское издание «Сказок для театра» Гоцци вышло в 1923 году в составе основанной М. Горьким серии «Всемирная литература». Но оно было неполным. Все десять сказок Гоцци на русском языке вышли в свет в 1956 году в издательстве «Искусство».

В первые годы революции моло-

дые талантливые режиссеры Е. Б. Вахтангов и В. Л. Мchedлов (Мchedlishvili) ввели сказки Гоцци в репертуар советского театра. С. С. Прокофьев в 20-х годах написал широко известную у нас и за границей оперу по сказке Гоцци «Любовь к трем апельсинам». Блестяще и своеобразно поставлена сказка «Король Олень» в Центральном театре кукол под руководством С. Образцова.

Гоцци был знатоком искусства и высоко эрудированным автором, знавшим историю и литературу не только своего, но и других народов. Он широко использовал для своих произведений персонажи и сюжеты из сокровищницы народного творчества. И тут мы подходим к вопросу о том, что Карло Гоцци был знаком с Грузией и, видимо, с ее историей.

В сказке «Женщина-змея» основными действующими лицами являются царь Тифлиса — Фаррускан и его жена Керестани. Лейтмотив этой фьябы — их беззаветная любовь, преодолевающая все преграды, стоящие на их пути.

В III действии явление пятое начинается выходом на сцену Труффальдино — персонажа, фигурирующего во всех сказках Гоцци. Он выкрикивает, подражая продавцам газет, следующее сообщение:

«Новое, подробное и достоверное сообщение, описывающее и разъясняющее большое кровопролитное сражение, происшедшее такого-то числа, такого-то месяца под стенами славного города Тифлиса. Читайте о том, как страшный ве-

ликан Моргон штурмовал город с двумя миллионами арапов. Читайте, как храбро и мужественно всего лишь четыреста воинов (подчеркнуто нами — А. Г.) отстояли город и крепость, и о страшном истреблении, произведенном среди собак-варваров. Читайте о том, как город и сама крепость находились в страшной опасности и как внезапно, чудесным образом, с небесного соизволения, вышла из берегов река, именуемая Курой, и т. п. и затопила весь негритянский лагерь. Читайте об ужасающем истреблении и о том, как они все утонули, с указанием числа погибших... «это достоверное сообщение» очень явно ассоциируется с историей подвига трехсот арагвинцев.

В другой сказке Гоцци «Синея Чудовище» главные действующие лица — грузинская принцесса — Дардана и ее супруг Нанкинский принц Таэр. Синея Чудовище — Дзелу обрекает их на неслыханные мучения, но несмотря на это они проносят сквозь них свою любовь и, преодолев все преграды, встречаются вновь.

Данное Гоцци грузинской принцессе имя Дардана напоминает Дареджан, а имя принца Нанкинского Таэра, обретшего свое счастье после дождливых скитаний, Тариела.

Возникает вопрос, мог ли быть знаком Карло Гоцци с поэмой Руставели «Вигязь в тигровой шкуре». Такая возможность вовсе не исключена. Премьера сказки «Синея чудовище» состоялась в Венеции 8 декабря 1864 года, т. е. через 52 года после первого печатного издания царем Вахтангом VI текста поэмы великого месха.

А. ГВЕЛЕСИАНИ,
доцент ТГУ.